



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
GENERAL

TRANS/WP.15/AC.2/16
5 November 2003

RUSSIAN
Original: FRENCH and ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Рабочая группа по перевозкам опасных грузов

Совместное совещание экспертов по Правилам, прилагаемым
к Европейскому соглашению о международной перевозке
опасных грузов по внутренним водным путям (ВОПОГ)*

Восьмая сессия,
Женева, 26-30 января 2004 года

ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ ВОСЬМОЙ СЕССИИ**,

которая состоится во Дворце Наций в Женеве и откроется в понедельник,
26 января 2004 года, в 10 час. 00 мин.

ВНИМАНИЕ

Для всех делегатов совещаний, проводящихся во Дворце Наций, были введены новые процедуры аккредитации. В этой связи делегатам предлагается заполнить прилагаемый регистрационный бланк, который можно получить также на вебсайте Отдела транспорта ЕЭК ООН в Интернете (<http://www.unece.org/trans>) и передать его в Отдел транспорта ЕЭК ООН не позднее чем за две недели до начала сессии либо по факсу (+41-22-917-0039), либо по электронной почте (mireille.chavet@unece.org).

До начала сессии делегатам предлагается получить удостоверение личности в Бюро выдачи пропусков и удостоверений личности Секции охраны и безопасности ЮНОГ, которое находится по адресу: Villa Les Feuillantines, 13, Avenue de la Paix (см. план на последней странице). В случае затруднений просьба связаться по телефону с секретариатом ЕЭК ООН (внутренний номер 71252).

* Это совещание организовано совместно Европейской экономической комиссией и Центральной комиссией судоходства по Рейну.

** Распространена на немецком языке Центральной комиссией судоходства по Рейну под условным обозначением CCNR/ZKR/ADN/WP.15/AC.2/16.

В рамках усилий секретариата по сокращения расходов документы, разосланные по почте до начала сессии, не будут распространяться в зале заседаний. Просьба к делегатам приносить на заседания собственные экземпляры документов. Рабочие документы, указанные в повестке дня, можно получить также через Интернет: http://www.unecse.org/trans/main/dgdb/ac2/ac2nwdc_2004.html

1. Утверждение повестки дня.
2. Выборы должностных лиц.
3. Состояние Европейского соглашения о международной перевозке опасных грузов по внутренним водным путям (ВОПОГ).
4. Предложения о внесении поправок в Правила, прилагаемые к ВОПОГ.
 - a) Работа Совместного совещания
МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ TRANS/WP.15/AC.1/94 и Adds. 1-7
TRANS/WP.15/174/Add.1
 - b) Согласование таблиц А и С с Типовыми
правилами перевозки опасных грузов ООН,
МПОГ и ДОПОГ TRANS/WP.15/AC.2/2004/3
 - c) Другие предложения о внесении поправок TRANS/WP.15/AC.2/2004/1
5. Вопросы, касающиеся признания
классификационных обществ. TRANS/WP.15/AC.2/2004/2
6. Программа работы и график совещаний.
7. Прочие вопросы.
8. Утверждение доклада.

* * *

ПОЯСНИТЕЛЬНЫЕ ПРИМЕЧАНИЯ

1. УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

В соответствии с правилами процедуры Комиссии первым пунктом предварительной повестки дня является утверждение повестки дня (TRANS/WP.15/AC.2/16).

Делегации, возможно, пожелают иметь в своем распоряжении следующую базовую документацию:

ECE/TRANS/170 и -/Corr.1	Издание ВОПОГ 2003 года
TRANS/WP.15/AC.2/15 и Add.1	Доклад Совместного совещания экспертов о работе его седьмой сессии
TRANS/WP.15/AC.1/94 и Adds.1-7	Доклад Совместного совещания МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ
TRANS/WP.15/174/Add.1	Проекты поправок к приложениям А и В к ДОПОГ (принятые в мае 2002 года)

Текст ВОПОГ с измененной структурой (издание ВОПОГ 2003 года) распространен на английском, русском и французском языках в качестве документа ECE/TRANS/170, Vols. I и II, и -/Corr.1. Он также размещен на вебсайте Отдела транспорта Европейской экономической комиссии (<http://www.unecsc.org/trans/danger/danger.htm>). Его можно получить на немецком языке по запросу (адрес электронной почты: e.fessmann@ccr-zkr.org).

2. ВЫБОРЫ ДОЛЖНОСТНЫХ ЛИЦ

В соответствии с правилами процедуры Комиссии и установившейся практикой Совещание изберет Председателя и, возможно, заместителя Председателя.

3. СОСТОЯНИЕ ЕВРОПЕЙСКОГО СОГЛАШЕНИЯ О МЕЖДУНАРОДНОЙ ПЕРЕВОЗКЕ ОПАСНЫХ ГРУЗОВ ПО ВНУТРЕННИМ ВОДНЫМ ПУТЯМ (ВОПОГ)

На 31 октября 2003 года Соглашение подписали (с оговоркой о ратификации) 10 государств: Болгария, Германия, Италия, Люксембург, Нидерланды, Республика Молдова, Словакия, Франция, Хорватия и Чешская Республика.

Договаривающимися сторонами являются два государства: Российская Федерация, которая сдала на хранение документ о присоединении 10 октября 2002 года (уведомление депозитария С.N.1085-2002-TREATIES-1 от 11 октября 2002 года), и Нидерланды, которые сдали на хранение документ о принятии 30 апреля 2003 года (уведомление депозитария С.N.395-2003-TREATIES-1 от 16 мая 2003 года).

Совещание будет проинформировано о любых дальнейших изменениях.

4. ПРЕДЛОЖЕНИЯ О ВНЕСЕНИИ ПОПРАВОК В ПРАВИЛА, ПРИЛАГАЕМЫЕ К ВОПОГ

a) Работа Совместного совещания МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ

Совместное совещание, возможно, пожелает рассмотреть проекты поправок к ДОПОГ, принятые Рабочей группой по перевозкам опасных грузов на основе результатов работы, проделанной Совместным совещанием МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ в 2002 году, в той мере, в которой они касаются также ВОПОГ (TRANS/WP.15/174/Add.1).

Совместное совещание, возможно, пожелает также рассмотреть проекты поправок, принятые Совместным совещанием МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ в 2003 году (Берн, 24-28 марта 2003 года) (Женева, 1-10 сентября 2003 года и Бонн, 13-17 октября 2003 года) (см. TRANS/WP.15/AC.1/94 и -/Adds.1-7).

b) Согласование таблиц А и С с Типовыми правилами перевозки опасных грузов ООН

Секретариат подготовил документ TRANS/WP.15/AC.2/2004/3 с целью согласования таблиц А и С с Типовыми правилами перевозки опасных грузов ООН, МПОГ и ДОПОГ.

- с) Другие предложения о внесении поправок

Правительство Австрии представило предложение, касающееся требования о представлении данных, предусмотренного в подразделах 7.1.5.8 и 7.2.5.8 (TRANS/WP.15/AC.2/2004/1).

5. ВОПРОСЫ, КАСАЮЩИЕСЯ ПРИЗНАНИЯ КЛАССИФИКАЦИОННЫХ ОБЩЕСТВ

Совместное совещание, возможно, пожелает рассмотреть доклад Совещания экспертов по признанию классификационных обществ, состоявшегося в Бонне (Германия), 16-17 июня 2003 года (TRANS/WP.15/AC.2/2004/2).

6. ПРОГРАММА РАБОТЫ И ГРАФИК СОВЕЩАНИЙ

Совместное совещание будет проинформировано о сроках проведения его следующей сессии.

7. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

По этому пункту повестки дня не было получено ни одного предложения.

8. УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА

В соответствии с установившейся практикой Совещание утвердит доклад о работе своей восьмой сессии на основе проекта, который будет подготовлен секретариатом.

* * *



UNITED NATIONS OFFICE – GENEVA

CONFERENCE REGISTRATION FORM

Date:

.....

Title of the Conference

Delegation/Participant of (country, Organization or Agency)

Participant: Name Mr. Mrs. Ms.

First name(s)

Participation Category

Head of delegation
Delegation Member
Observer Country

Observer (organization)
NGO
Other (Please specify below)

.....
.....

Participation from/until

from to
.....

In which language do you prefer to receive documents

English French Russian

Official position (in own country):

Passport No.:

Validity until:

Official telephone No.:

Telefax No.:

E-mail address:

Permanent official address:

Address in Geneva:

Accompanied by spouse Yes No

Family name (Spouse)

First name (Spouse)

On issue of ID Card

Participant signature:

Spouse Signature:

Date:

Security use only

Card No. issued:

Initials, UN Official:

